



# **CELDT**

**California English Language  
Development Test**

## **2010–11 Edition Student Score File Layout**

### **LEA Version**

**Version 1.0  
July 1, 2010**

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

---

This page intentionally left blank to facilitate double-sided printing

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

---

## **Table of Contents**

<b>New or Changed for 2010–11</b> .....	<b>iv</b>
<b>Definitions of Technical Terms and Abbreviations</b> .....	<b>v</b>
<b>Data Fields</b> .....	<b>1</b>
From Group Identification Sheet (GIS).....	1
From Scanned Student Record.....	1
Calculated Fields.....	5
<b>Appendix A: Primary Language Codes</b> .....	<b>8</b>
<b>Appendix B: Primary Disability Codes</b> .....	<b>8</b>
<b>Appendix C: Reporting Ethnicity/Race Codes</b> .....	<b>9</b>
<b>Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores</b> .....	<b>10</b>

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

**New or Changed for 2010–11**

**Field Name Changes**

<i>Position</i>	<i>Field Name</i>	<i>New Field Name</i>
44	Black or African American—600	African American or Black—600
56	Hawaiian—301	Native Hawaiian—301
64	Program Participation English Learner	Program Participation English Learner Services
112	K-1 Reading/Writing Test Form	Filler5
		Box numbers associated with the scannable Student /Answer Book have changed for most of the fields.

**Field Number Changes**

<i>Position</i>	<i>Field Name - Old Code / Error Rule</i>	<i>New Position</i>
44	American Indian or Alaska Native—100	45
45	Asian Indian—205	50
46	African American or Black—600	44
47	Cambodian—207	52
48	Chinese—201	46
49	Filipino—400	55
50	Guamanian—302	57
51	Native Hawaiian—301	56
52	Hmong—208	54
53	Japanese—202	47
54	Korean—203	48
55	Laotian—206	51
56	Other Asian—299	53
57	Other Pacific Islander—399	60
60	Vietnamese—204	49

**New Fields**

<i>Position</i>	<i>Field Name</i>
114	Batch Code
115	Batch Download Date

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

---

**Definitions of Technical Terms and Abbreviations**

- **CDS Master:** The master data file provided by the CDE that lists all the Schools and Districts in California that administer the CELDT
- **CR:** Constructed-response item—Responses are evaluated according to a scoring rubric
- **CSV File:** Comma Separated Value file—A specially formatted plain text file that stores data in a simple format with one record on each line, and each field within that record separated by a comma (e.g. Field1, Field2, and so on)
- **DCR:** Dichotomous constructed-response item—Responses are scored as correct or incorrect
- **Fixed-Width Text File:** A file that follows a specific format and that format is specified by the starting position and the column width of the fields in the file
- **GIS:** Group Identification Sheet—A scannable sheet placed on top of the scannable student documents to identify the school and district to which the documents belong
- **HOSS:** The highest obtainable scale score
- **Lithocode:** A numeric binary code of a unique serial number printed on the bottom margin of the front and back cover of the scannable student documents
- **LOSS:** The lowest obtainable scale score
- **MC:** Multiple-choice item
- **NPS:** Non-public school

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

**Data Fields**

Field Number	Field Name	Start Position	End Position	Length	Valid Values and Ranges	Header Title for CSV File
General Information						
1	Test Year	1	9	9	2010–2011	Edition
2	Test Name	10	15	6	CELDT	testName
3	District Name	16	45	30	From latest CDS Master	districtName
From Group Identification Sheet (GIS)						
4	County Code	46	47	2		countyCode
5	District Code	48	52	5		districtCode
6	School Name	53	82	30	From latest CDS Master	schoolName
7	School Code	83	89	7		schoolCode
8	Charter Code	90	93	4		charterNum
9	Independent Charter Flag (based on the 2010–11 Superintendent's Designation Form )	94	94	1	Y=Independent; Blank=Dependent	charterFlag
10	GIS Grade	95	96	2	00-12 (K=00)	gisGrade
11	Special Codes	97	111	15		specCodes
From Scanned Student Record						
12	Unique Record Identifier	112	119	8	For Educational Data Systems use only	batchScan
13	Scan Date	120	125	6	mmddyy	scanDate
14	Booklet ID	126	135	10	Lithocode from Student/Answer book	bookID
15	Batch Date	136	141	6	mmddyy (monthly processing batch)	batDate
	Student Name (Box 1*):					
16	Last Name	142	152	11		studentLName
17	First Name	153	161	9		studentFName
18	Middle Initial	162	162	1		studentMInitial
19	Date of Birth (Box 3*)	163	170	8	mmddyyyy	birthDate
20	Primary Language Code (Box 4*)	171	172	2	01-99; See Appendix A: Primary Language Codes	plCode
21	Primary Disability Code (Box 5*)	173	175	3	000-330; See Appendix B: Primary Disability Codes	pdCode
22	Gender (Box 6*)	176	176	1	F=Female	gender

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K–2) or Answer Book (grades 3–12)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

Field Number	Field Name	Start Position	End Position	Length	Valid Values and Ranges	Header Title for CSV File
					M=Male Blank	
23	Student ID Number (Local Use Only; Box 8*)	177	186	10	Local student ID number assigned by district	StudentIDLocal
24	Statewide Student Identifier (Box 9*)	187	196	10	SSID or blank	SSID
25	Grade (Box 10*)	197	198	2	00-12 (00=Kindergarten) Used for scoring	grade
26	Test Purpose (Box 11*)	199	199	1	1= Initial Identification 2=Annual Assessment 4=Annual Assessment "outside the window" 5=Test Purpose Unknown	testPurpose
27	Braille Flag (Box 7*)	200	200	1	Y or blank	brFlag
28	Form	201	202	2	01-06	testForm
29	Date Testing Completed (Box 12*)	203	210	8	mmddyyyy	testDate
30	Date First Enrolled in USA School (Box 13*)	211	218	8	yyyymmdd	enrolledDate
31	Most Recent Previous CELDT Administration (Box 14*)	219	224	6	mmyyyy	prevTestDate
	Most Recent Previous CELDT Scale Scores (Box 15*):					
32	Listening	225	227	3		prevListenSS
33	Speaking	228	230	3		prevSpeakSS
34	Reading	231	233	3		prevReadSS
35	Writing	234	236	3		prevWritSS
36	Overall	237	239	3		prevOverallSS
	Most Recent Previous CELDT Performance Levels (calculated):					
37	Listening	240	240	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	prevListenPL
38	Speaking	241	241	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate	prevSpeakPL

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K–2) or Answer Book (grades 3–12)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

Field Number	Field Name	Start Position	End Position	Length	Valid Values and Ranges	Header Title for CSV File
					4=Early Advanced 5=Advanced	
39	Reading	242	242	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	prevReadPL
40	Writing	243	243	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	prevWritPL
41	Overall	244	244	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	prevOverallPL
	Ethnicity (Box 17*): Note: Field number 111 denotes the "Reporting Ethnicity/Race." See Appendix C: Reporting Ethnicity/Race Codes for details on this calculation.					
42	Part 1—Hispanic/Latino?	245	245	1	Y= Hispanic N= Not Hispanic Blank	hispanicLatino
43	Filler	246	247	2		filler
	Part 2 – Ethnicity/Race (gridded):					
44	African American or Black - 600	248	248	1	Y or blank	africanAmerican
45	American Indian or Alaska Native—100	249	249	1	Y or blank	americanIndian
	Asian					
46	Chinese—201	250	250	1	Y or blank	chinese
47	Japanese—202	251	251	1	Y or blank	japanese
48	Korean—203	252	252	1	Y or blank	korean
49	Vietnamese—204	253	253	1	Y or blank	vietnamese
50	Asian Indian—205	254	254	1	Y or blank	asianIndian

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K–2) or Answer Book (grades 3–12)



**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

Field Number	Field Name	Start Position	End Position	Length	Valid Values and Ranges	Header Title for CSV File
51	Laotian—206	255	255	1	Y or blank	laotian
52	Cambodian—207	256	256	1	Y or blank	cambodian
53	Other Asian—299	257	257	1	Y or blank	otherAsian
54	Hmong—208	258	258	1	Y or blank	hmong
55	Filipino – 400	259	259	1	Y or blank	filipino
	Pacific Islander					
56	Native Hawaiian—301	260	260	1	Y or blank	nativeHawaiian
57	Guamanian—302	261	261	1	Y or blank	guamanian
58	Samoaan—303	262	262	1	Y or blank	samoan
59	Tahitian—304	263	263	1	Y or blank	tahitian
60	Other Pacific Islander—399	264	264	1	Y or blank	otherPacifcIslander
61	White—700	265	265	1	Y or blank	white
	Program Participation (Box 18*):					
62	Migrant Education	266	266	1	Y or blank	ppMigrant
63	Gifted and Talented	267	267	1	Y or blank	ppGate
64	English Learner Services	268	268	1	1=EL in ELD 2=EL in ELD and SDAIE 3=EL in ELD and SDAIE with Primary Language Support 4=EL in ELD and Academic Subjects through Primary Language 5=Other 6=None 7=Unknown Blank	ppEL
65	Local Use (Box 19*)	269	278	10		localUse
	Testing Irregularities (Box 20*):					
66	Listening	279	279	1		tstlrrListen
67	Speaking	280	280	1		tstlrrSpeak
68	Reading	281	281	1		tstlrrRead
69	Writing	282	282	1		tstlrrWrite
70	Special Education Services at NPS (Box 21*)	283	283	1	Y or N or blank	nps

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K–2) or Answer Book (grades 3–12)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

Field Number	Field Name	Start Position	End Position	Length	Valid Values and Ranges	Header Title for CSV File
71	NPS School Code (Box 22*)	284	290	7		npsCode
72	Student's Grade During Most Recent Previous CELDT Administration (Box 16*)	291	292	2	00-12 (Kindergarten=00)	prevGrade
	Testing Variations (Box 23*):					
73	Accommodations: Listening	293	293	1	Y or blank	accListen
74	Accommodations: Speaking	294	294	1	Y or blank	accSpeak
75	Accommodations: Reading	295	295	1	Y or blank	accRead
76	Accommodations: Writing	296	296	1	Y or blank	accWrite
77	Modifications: Listening	297	297	1	Y or blank	modListen
78	Modifications: Speaking	298	298	1	Y or blank	modSpeak
79	Modifications: Reading	299	299	1	Y or blank	modRead
80	Modifications: Writing	300	300	1	Y or blank	modWrite
81	Alternate Assessment: Listening	301	301	1	Y or blank	aaListen
82	Alternate Assessment: Speaking	302	302	1	Y or blank	aaSpeak
83	Alternate Assessment: Reading	303	303	1	Y or blank	aaRead
84	Alternate Assessment: Writing	304	304	1	Y or blank	aaWrite
85	County/District of Residence—Only for students with IEPs(Box 24*)	305	311	7	ccdddd	countyDistrictRes
86	Filler1	312	361	50	Blank	filler1
87	Filler2	362	411	50	Blank	filler2
88	Filler3	412	461	50	Blank	filler3
89	Filler4	462	511	50	Blank	filler4
<b>Calculated Fields</b>						
90	Grade Span	512	512	1	1=K-1 2=2 3=3-5 4=6-8 5=9-12	gradeSpan
	Number Correct:					
91	Listening	513	514	2		numCorrectListen
92	Speaking	515	516	2		numCorrectSpeak

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K-2) or Answer Book (grades 3-12)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

<b>Field Number</b>	<b>Field Name</b>	<b>Start Position</b>	<b>End Position</b>	<b>Length</b>	<b>Valid Values and Ranges</b>	<b>Header Title for CSV File</b>
93	Reading	517	518	2		numCorrectRead
94	Writing	519	520	2		numCorrectWrite
	<b>Scale Scores:</b>					
95	Listening	521	523	3	See Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores	ssListen
96	Speaking	524	526	3	See Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores	ssSpeak
97	Reading	527	529	3	See Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores	ssRead
98	Comprehension	530	532	3		ssComp
99	Writing	533	535	3	See Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores	ssWrite
100	Overall	536	538	3	See Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores	ssOverall
	<b>Standard Error of Measurement:</b>					
101	Listening	539	541	3		semListen
102	Speaking	542	544	3		semSpeak
103	Reading	545	547	3		semRead
104	Writing	548	550	3		semWrite
	<b>Test Performance Levels:</b>					
105	Listening	551	551	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	plListen
106	Speaking	552	552	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	plSpeak
107	Reading	553	553	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced	plRead

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K–2) or Answer Book (grades 3–12)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

<b>Field Number</b>	<b>Field Name</b>	<b>Start Position</b>	<b>End Position</b>	<b>Length</b>	<b>Valid Values and Ranges</b>	<b>Header Title for CSV File</b>
					5=Advanced	
108	Writing	554	554	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	plWrite
109	Overall	555	555	1	1=Beginning 2=Early Intermediate 3=Intermediate 4=Early Advanced 5=Advanced	plOverall
110	CELDT Criterion	556	556	1	1=Meets CELDT Criterion Blank=Did not meet CELDT Criterion	celdtCriterion
111	Reporting Ethnicity/Race	557	559	3	See Appendix C: Reporting Ethnicity/Race Codes	repEthnicity
112	Filler5	560	560	1		filler5
113	Date Scored	561	568	8	EDS use only; mmddyyyy	scoringDate
114	Batch Code	569	569	1	A-L	batchCode
115	Batch Download Date	570	577	8	mmddyyyy	downloadDate

\* Box number refers to the answer document on the scannable Student Book (grades K–2) or Answer Book (grades 3–12)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

**Appendix A: Primary Language Codes**

<b>Code</b>	<b>Language Name</b>	<b>Code</b>	<b>Language Name</b>
56	Albanian	04	Korean
11	Arabic	51	Kurdish (Kurdi, Kurmanji)
12	Armenian	47	Lahu
42	Assyrian	10	Lao
61	Bengali	07	Mandarin (Putonghua)
13	Burmese	48	Marshallese
03	Cantonese	44	Mien (Yao)
36	Cebuano (Visayan)	49	Mixteco
54	Chaldean	40	Pashto
20	Chamorro (Guamanian)	41	Polish
39	Chaozhou (Chiuchow)	06	Portuguese
15	Dutch	28	Punjabi
16	Farsi (Persian)	45	Rumanian
05	Filipino (Pilipino or Tagalog)	29	Russian
17	French	30	Samoan
18	German	52	Serbo-Croatian (Bosnian, Croatian, and Serbian)
19	Greek	60	Somali
43	Gujarati	01	Spanish
21	Hebrew	46	Taiwanese
22	Hindi	32	Thai
23	Hmong	57	Tigrinya
24	Hungarian	53	Toishanese
25	Ilocano	34	Tongan
26	Indonesian	33	Turkish
27	Italian	38	Ukrainian
08	Japanese	35	Urdu
09	Khmer (Cambodian)	02	Vietnamese
50	Khmu	99	All Other Non-English Languages

**Appendix B: Primary Disability Codes**

<b>Code</b>	<b>Type</b>
000	Student Receives no Special Education Services
210	Mental Retardation (MR)
220	Hard of Hearing (HH)
230	Deaf (DEAF)
240	Speech or Language Impairment (SLI)
250	Visual Impairment (VI)
260	Emotional Disturbance (ED)
270	Orthopedic Impairment (OI)
280	Other Health Impairment (OHI)
290	Specific Learning Disability (SLD)
300	Deaf-Blindness (DB)
310	Multiple Disabilities (MD)
320	Autism (AUT)
330	Traumatic Brain Injury (TBI)

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

**Appendix C: Reporting Ethnicity/Race Codes**

The Reporting Ethnicity/Race field is calculated based on the criteria outlined below:

If Hispanic or Latino is “Y”, then Reporting Ethnicity/Race = “500” (Hispanic)

- If Hispanic or Latino is missing or contains multiple marks, then Reporting Ethnicity/Race = “800”.

If Hispanic or Latino is “N” then:

- If no races are selected, then Reporting Ethnicity/Race = “800”.
- If only one race is selected, then set Reporting Ethnicity/Race per Table 1, below.
- If More than one race is selected across multiple major group codes, then Reporting Ethnicity/Race = “800”.
- If more than one race is selected within a major group code, then set Reporting Ethnicity/Race as the major group code plus “00”.

**Table 1: Reporting Ethnicity/Race**

Reporting Ethnicity/Race	Race
100	American Indian or Alaska Native
200	Asian
201	Chinese
202	Japanese
203	Korean
204	Vietnamese
205	Asian Indian
206	Laotian
207	Cambodian
208	Hmong
299	Other Asian
300	Native Hawaiian or Pacific Islander
301	Native Hawaiian
302	Guamanian
303	Samoan
304	Tahitian
399	Other Pacific Islander
400	Filipino
500	Hispanic or Latino
600	African American or Black
700	White
800	Two or More Races

**2010–11 CELDT Student Score File Layout  
Fixed Width and CSV  
LEA Version**

**Appendix D: 2010–11 CELDT LOSS and HOSS Scores**

	<b>Listening</b>	<b>Speaking</b>	<b>Reading</b>	<b>Writing</b>	<b>Overall</b>
<b>Grades K–1</b>					
LOSS	220	140	220	220	184
HOSS	570	630	570	600	598
<b>Grade 2:</b>					
LOSS	220	140	280	220	215
HOSS	570	630	650	690	635
<b>Grades 3–5</b>					
LOSS	220	200	280	220	230
HOSS	640	720	700	740	700
<b>Grades 6–8</b>					
LOSS	230	225	320	220	248
HOSS	715	720	750	780	741
<b>Grades 9–12</b>					
LOSS	230	235	320	220	251
HOSS	725	740	770	810	761